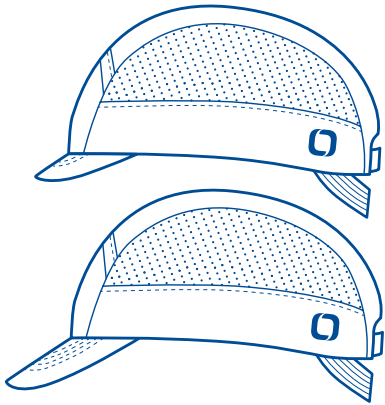


NOTICE D'UTILISATION

CASQUETTE ANTI-HEURT
BUMP CAP

Modèle : AIR'SHELL OGT
Code : P70JK9P

EN 812:2012



OPSIAL®

Sogedeca - 10 rue Général Plessier B.P.2440 -
69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85

Les déclarations de conformité UE sont disponibles
sur le site internet :

The declarations EU of conformity are available on our website:
www.episafetyfinder.fr

NOTICE D'UTILISATION

FR

EN812:2012

CASQUETTE ANTI-HEURT

ATTENTION ! CECI N'EST PAS UN CASQUE DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE.

Cette casquette anti-heurt ne protège pas contre les effets des chutes ou projections d'objets ou des charges suspendues en mouvement. Elle ne doit en aucun cas se substituer au casque de protection pour l'industrie spécifié dans l'EN 397. Cette casquette est fabriquée de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, si la casquette en est équipée ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de remplacer toute casquette ayant subi un choc important. Cette casquette n'est pas réparable. L'attention des utilisateurs est attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine de la casquette à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de la casquette. Les casquettes ne doivent en aucun cas être adaptées pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant de la casquette. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de la casquette.

PORT ET AJUSTEMENT : Afin d'assurer une protection suffisante, cette casquette doit être adaptée ou réglée à la taille de la tête du porteur. Placer la casquette sur la tête bien calée sur le sommet du crâne penchée en arrière pour que la visière ne gêne pas la vue. Pour modifier l'ajustement, régler la bande auto-agrippante située à l'arrière de la casquette et vérifier qu'elle soit confortable.

INSPECTION : La durée de vie de la casquette anti-heurt dépend d'éléments extérieurs : froid, chaleur, produits chimiques, soleil et la mauvaise utilisation. La casquette doit être inspectée tous les jours pour détecter des signes de fissures, fracture ou endommagement. La date de fabrication est inscrite sur chaque casquette. Si la casquette n'a pas de défauts, elle peut être portée. Dans des conditions normales, la casquette assure une protection pendant 3 ans. La casquette anti-heurt doit être essuyée avec une solution détergente douce pour le nettoyage et laissée sécher à l'air libre. Les produits chimiques forts ou abrasifs ne doivent pas être utilisés. Le remplacement de la casquette doit se faire si elle ne peut être nettoyée avec cette méthode. Lorsque la casquette anti-heurt n'est pas utilisée ou lors de son transport, elle ne doit pas être exposée au soleil, ni en contact avec des produits chimiques, liquides ou objets contendants et ne pas être déformée par la chute d'objets. Il n'est pas nécessaire de mettre la casquette dans un sac. La vision vers le haut est limitée lorsque la casquette est portée correctement. Attention de ne pas porter la casquette trop en arrière, la protection sera moins élevée. Les normes d'hygiène et de sécurité européennes exigent que l'utilisateur soit averti que si la casquette est en contact avec la peau, il y a un risque de réaction allergique. Dans ce cas, l'utilisateur doit quitter la zone dangereuse, retirer la casquette anti-heurt et consulter un médecin. Aucune matière utilisée dans la fabrication de cette casquette n'est connue pour ses effets nocifs sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur.

Marquage

OPSIAL®

Marquage du fabricant



Conforme aux directives et réglementations européennes concernant la santé / sécurité / protection environnementale 2016/425

Marquage '-30'

La casquette est conforme aux exigences optionnelles de résistance à très basse température de la norme EN 812.

EN812:2012

Numéro et année de publication de la norme européenne relative aux casquettes de sécurité de l'industrie

56 - 64 cm

Plage des tours de tête de la casquette anti-heurt



Mois et année de fabrication

USER INSTRUCTIONS

GB

EN812:2012

BUMP CAP

CAUTION! THIS IS NOT AN INDUSTRIAL HARD HAT

This crash cap does not protect against the effects of falling or thrown objects or suspended loads in motion. Under no circumstances should it be used as a substitute for the industrial safety helmet specified in EN 397. This bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, is fitted, and even though such damage may not be readily apparent, any bump cap subjected to severe impact should be replaced. To ensure adequate protection, the cap should be fitted or adjusted to the wearer's head size. Users' attention is drawn to the danger of altering or removing any of the original components of the cap except for those modifications or removals recommended by the cap manufacturer. Under no circumstances should the caps be adapted for attachment of accessories in a manner not recommended by the cap manufacturer. Do not apply paints, solvents, adhesives or stickers except as recommended by the cap manufacturer's instructions.

WEARING AND ADJUSTMENT: For adequate protection this bump cap must fit or be adjusted to the size of the user's head. Place the cap on the head with the crown of the head tilted back so that the visor does not obstruct the view. To change the fit, adjust the hook and loop fastener on the back of the cap and check for comfort.

INSPECTION: The life of the crash cap is affected by external elements: cold, heat, chemicals, sun and misuse. The cap should be inspected daily for signs of cracks, fractures or damage. The date of manufacture is marked on each cap. If the cap has no defects, it can be worn. Under normal conditions, the cap will provide protection for 3 years. The crash cap should be wiped with a mild detergent solution for cleaning and allowed to air dry. Strong or abrasive chemicals should not be used. Replacement of the cap should be done if it cannot be cleaned with this method. When not in use or during transport, the cap should not be exposed to sunlight, chemicals, liquids or sharp objects and should not be deformed by falling objects. It is not necessary to put the cap in a bag, as upward vision is limited when the cap is worn correctly. Be careful not to wear the cap too far back, as this will reduce protection. European health and safety standards require that the user be warned that if the cap comes into contact with the skin, there is a risk of an allergic reaction. In this case, the user should leave the danger area, remove the shock cap and seek medical attention. None of the materials used in the manufacture of this cap are known to have adverse effects on the hygiene or health of the user.

Marking

OPSIAL®

Brand manufacturer



Complies with European directives and regulations concerning health/safety/environmental protection 2016/425

Marking '-30'

The cap complies with the optional requirements of EN 812 for resistance to very low temperatures.

EN812:2012

Number and year of publication of the European standard for industrial safety caps

56 - 64 cm

Head circumference range of the anti-shock cap



Month and year of manufacture

GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

EN812:2012

ANSTOSSKAPPE

ACHTUNG! DIES IST KEIN SCHUTZHELM FÜR DIE INDUSTRIE.

Diese Anstoßkappe schützt nicht vor den Auswirkungen herabfallender oder herausgeschleudert Gegenstände oder hängender, sich bewegender Lasten. Sie darf auf keinen Fall als Ersatz für den in EN 397 spezifizierten Schutzhelm für die Industrie. Die Kappe ist so konstruiert, dass die bei einem Aufprall entstehende Energie durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Helmschale und des Schultergurts, falls vorhanden, absorbiert wird; auch wenn solche Beschädigungen nicht sofort erkennbar sind, sollte jede Kappe, die einen schweren Aufprall erlitten hat, ersetzt werden. Diese Mütze kann nicht repariert werden. Die Benutzer werden darauf aufmerksam gemacht, dass es gefährlich ist, die Originalteile der Kappe zu verändern oder zu entfernen, es sei denn, es handelt sich um Veränderungen oder Entfernungen, die vom Hersteller der Kappe empfohlen werden. Die Kappen dürfen unter keinen Umständen für die Befestigung von Zubehör nach einem Verfahren angepasst werden, das nicht vom Hersteller der Kappe empfohlen wird. Bringen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten an, es sei denn, diese werden in den Anweisungen des Kappenherstellers empfohlen.

Tragen und Anpassen: Um einen ausreichenden Schutz zu gewährleisten, muss diese Mütze angepasst oder auf die Kopfgröße des Trägers eingestellt werden. Setzen Sie die Mütze auf den Kopf. Die Kappe sollte fest auf dem Scheitel sitzen und nach hinten geneigt sein, damit der Schirm die Sicht nicht behindert. Um die Passform zu ändern, stellen Sie den Klettverschluss auf der Rückseite der Kappe ein und prüfen Sie, ob die Kappe bequem sitzt.

INSPEKTION: Die Lebensdauer der Anti-Schock-Kappe hängt von äußeren Einflüssen ab: Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht und unsachgemäßer Gebrauch. Die Kappe sollte täglich auf Anzeichen von Rissen, Brüchen oder Beschädigungen untersucht werden. Das Herstellungsdatum ist auf jeder Kappe vermerkt. Wenn die Kappe keine Mängel aufweist, kann sie getragen werden. Unter normalen Bedingungen bietet die Kappe drei Jahre lang Schutz. Die Anstoßkappe sollte zur Reinigung mit einer milden Waschlösung abgewaschen und an der Luft getrocknet werden. Starke oder scheuernde Chemikalien sollten nicht verwendet werden. Die Kappe muss ausgetauscht werden, wenn sie mit dieser Methode nicht gereinigt werden kann. Wenn die Anstoßkappe nicht benutzt oder transportiert wird, darf sie nicht der Sonne ausgesetzt werden, nicht mit Chemikalien, Flüssigkeiten oder stumpfen Gegenständen in Berührung kommen und nicht durch herabfallende Gegenstände verformt werden. Die Kappe muss nicht in einer Tasche verstaut werden. Die Sicht nach oben ist eingeschränkt, wenn die Kappe richtig getragen wird. Achten Sie darauf, die Kappe nicht zu weit hinten zu tragen, da der Schutz dann geringer ist. Die europäischen Hygiene- und Sicherheitsstandards verlangen, dass der Nutzer darauf hingewiesen wird, dass es zu einer allergischen Reaktion kommen kann, wenn die Kappe mit der Haut in Berührung kommt. In diesem Fall muss der Nutzer den Gefahrenbereich verlassen, die Anstoßkappe abnehmen und einen Arzt aufsuchen. Es ist nicht bekannt, dass irgendein Material, das bei der Herstellung dieser Kappe verwendet wird, schädliche Auswirkungen auf die Hygiene oder die Gesundheit des Benutzers hat.

Markierungen

OPSIAL®

Marke des Herstellers



Entspricht den europäischen Richtlinien und Vorschriften zu Gesundheit/Si-cherheit/Umweltschutz 2016/425

Kennzeichnung '-30'

Die Kappe erfüllt die optionalen Anforderungen für die Beständigkeit bei sehr niedrigen Temperaturen gemäß EN 812.

EN812:2012

Nummer und Jahr der Veröffentlichung der Europäischen Norm für Sicherheitskappen in der Industrie

56 - 64 cm

Bereich der Kopfumfahrungen der Anstoßkappe



Monat und Jahr der Herstellung

INSTRUCCIONES DE USO

ESP

EN812:2012

GORRAS DE PROTECCIÓN

PRECAUCIÓN: NO SE TRATA DE UN CASCO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL.

Esta tapa de impacto no protege contra los efectos de la caída o lanzamiento de objetos o cargas suspendidas en movimiento. No sustituye al casco de seguridad industrial especificado en la norma EN 397. Este capuchón está fabricado para que la energía desarrollada durante un impacto sea absorbida por la destrucción o el deterioro parcial del capuchón y el arnés, si el capuchón está equipado para ello; incluso si dicho deterioro no es inmediatamente aparente, cualquier capuchón que haya sufrido un impacto significativo debe ser sustituido. Esta tapa no se puede reparar. Se llama la atención de los usuarios sobre el peligro de alterar o retirar cualquiera de los componentes originales del tapón, salvo modificaciones o supresiones recomendadas por el fabricante del tapón. Los tapones no deben adaptarse para la fijación de accesorios de ninguna forma no recomendada por el fabricante del tapón. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o pegatinas, salvo en los casos recomendados por las instrucciones del fabricante de la tapa.

USO Y AJUSTE: Para garantizar una protección adecuada, esta gorra debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario. Coloque la gorra en la cabeza con la coronilla inclinada hacia atrás para que la visera no obstruya la visión. Para modificar el ajuste, ajuste el cierre autoadherente de la parte posterior del gorro y compruebe que le resulta cómodo.

INSPECCIÓN: La vida útil del tapón amortiguador depende de los elementos externos: frío, calor, productos químicos, sol y mal uso. La tapa debe inspeccionarse diariamente para detectar signos de grietas, fracturas o daños. La fecha de fabricación está marcada en cada tapón. Si la gorra no tiene defectos, se puede llevar. En condiciones normales, la tapa ofrece protección durante 3 años. El tapón protector debe limpiarse con una solución de detergente suave y dejarse secar al aire. No deben utilizarse productos químicos fuertes o abrasivos. El tapón debe sustituirse si no puede limpiarse con este método. Cuando no se utilice o durante el transporte, el tapón antichoque no debe exponerse a la luz solar, productos químicos, líquidos u objetos punzantes y no debe deformarse por la caída de objetos. No es necesario meter el tapón en una bolsa. La visión hacia arriba es limitada cuando la gorra se lleva correctamente. Procure no llevar la gorra demasiado hacia atrás, ya que reduciría la protección. Las normas europeas de salud y seguridad exigen que se advierta al usuario de que, si el tapón entra en contacto con la piel, existe riesgo de reacción alérgica. En este caso, el usuario debe abandonar la zona de peligro, quitarse la tapa de descarga y buscar atención médica. No se tiene constancia de que ninguno de los materiales utilizados en la fabricación de este tapón tenga efectos adversos sobre la higiene o la salud del usuario.

Marcado

OPSIAL®

Marca del fabricante



Cumple las directivas y reglamentos europeos sobre salud/seguridad/protección medioambiental 2016/425.

Marcado '-30'

El tapón cumple los requisitos opcionales de resistencia a temperaturas muy bajas de la norma EN 812.

EN812:2012

Número y año de publicación de la norma europea sobre tapones de seguridad industrial.

56 - 64 cm

Rango de perímetro cefálico del gorro antichoque.



Mes y año de fabricación

BONÉS DE PROTEÇÃO

CUIDADO: ESTE NÃO É UM CAPACETE DE SEGURANÇA INDUSTRIAL.

Esta tampa de impacto não protege contra os efeitos de queda ou lançamento de objectos ou cargas suspensas em movimento. Não é um substituto do capacete de segurança industrial especificado na EN 397. Esta tampa é fabricado de modo a que a energia desenvolvida durante um impacto seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial da tampa e arnés, se a tampa estiver assim equipada; mesmo que essa deterioração não seja imediatamente visível, qualquer boné que tenha sofrido um impacto significativo deve ser substituído. Esta tampa não pode ser reparada. Chama-se a atenção dos utilizadores para o perigo de alterar ou remover qualquer um dos componentes originais da tampa, excepto no caso de modificações ou supressões recomendadas pelo fabricante da tampa. As tampas não devem ser adaptadas para a fixação de acessórios de qualquer forma não recomendada pelo fabricante da tampa. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou adesivos, excepto conforme recomendado pelas instruções do fabricante da tampa.

ADAPTAÇÃO E AJUSTAMENTO: Para assegurar uma protecção adequada, esta tampa deve ser colocada ou ajustada ao tamanho da cabeça do utente. Colocar a tampa na cabeça com a coroa da cabeça inclinada para trás de modo a que a viseira não obstrua a vista. Para mudar o ajuste, ajustar o gancho e o fecho de laço na parte de trás da tampa e verificar se é confortável.

INSPEÇÃO: A duração da capa de choque depende de elementos externos: frio, calor, produtos químicos, sol e uso indevido. A tampa deve ser inspeccionada diariamente para detectar sinais de fissuras, fracturas ou danos. A data de fabrico é marcada em cada tampa. Se a tampa não tiver defeitos, pode ser usada. Em condições normais, a tampa proporciona protecção durante 3 anos. A tampa da colisão deve ser limpa com uma solução detergente suave para limpeza e deixada a secar ao ar. Não devem ser utilizados produtos químicos fortes ou abrasivos. A tampa deve ser substituída se não puder ser limpa utilizando este método. Quando não estiver em uso ou durante o transporte, a tampa da colisão não deve ser exposta à luz solar, produtos químicos, líquidos ou objectos cortantes e não deve ser deformada por objectos em queda. Não é necessário colocar a tampa dentro de um saco. A visão para cima é limitada quando a tampa é usada correctamente. Tenha cuidado para não usar a tampa demasiado para trás, pois isso reduzirá a protecção. As normas europeias de saúde e segurança exigem que o utilizador seja avisado de que se a tampa entrar em contacto com a pele, existe o risco de uma reacção alérgica. Neste caso, o utilizador deve abandonar a área de perigo, remover a tampa de choque e procurar cuidados médicos. Nenhum dos materiais utilizados no fabrico desta tampa é conhecido por ter quaisquer efeitos adversos para a higiene

Marcação

OPSIAL®

Marca do fabricante



Em conformidade com as diretivas e regulamentos europeus em matéria de saúde/segurança/protecção do ambiente 2016/425.

Marcação '-30'

A tampa está em conformidade com os requisitos opcionais de resistência a temperaturas muito baixas da norma EN812.

EN812:2012

Número e ano de publicação da norma europeia para tampas de segurança industrial.

56 - 64 cm

Gama do perímetro da cabeça do boné anti-choque.



Mês e ano de fabrico

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

EN812:2012

BERRETTO ANTIURTO

ATTENZIONE: QUESTO NON È UN CASCO DI SICUREZZA INDUSTRIALE.

Questa protezione antiurto non protegge dagli effetti della caduta o del lancio di oggetti o di carichi sospesi in movimento. Non è un sostituto dell'elmetto di sicurezza industriale specificato nella norma EN 397. Questa calotta è fabbricata in modo che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal parziale deterioramento della calotta e dell'imbracatura, se la calotta è equipaggiata in tal senso; anche se tale deterioramento non è immediatamente evidente, qualsiasi cuffia che abbia subito un impatto significativo deve essere sostituita. Questo tappo non può essere riparato. Si richiama l'attenzione degli utenti sul pericolo di alterare o rimuovere qualsiasi componente originale del tappo, ad eccezione di modifiche o eliminazioni raccomandate dal produttore del tappo. I tappi non devono essere adattati per il fissaggio di accessori in modo diverso da quello raccomandato dal produttore del tappo. Non applicare vernici, solventi, adesivi o adesivi se non secondo le istruzioni del produttore del tappo.

INDOSSAMENTO E REGOLAZIONE: Per garantire una protezione adeguata, questo berretto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni della testa di chi lo indossa. Posizionare la cuffia sulla testa con la corona del capo inclinata all'indietro in modo che la visiera non ostacoli la visuale. Per modificare la vestibilità, regolare il gancio e il passante sul retro del berretto e verificare che sia comodo.

ISPEZIONE: La durata del tappo dipende dagli elementi esterni: freddo, calore, sostanze chimiche, sole e uso improprio. La calotta deve essere ispezionata quotidianamente per rilevare eventuali segni di crepe, fratture o danni. La data di produzione è riportata su ogni tappo. Se la cuffia non presenta difetti, può essere indossata. In condizioni normali, il tappo garantisce una protezione di 3 anni. Per la pulizia, il tappo d'emergenza deve essere pulito con una soluzione detergente delicata e lasciato asciugare all'aria. Non utilizzare prodotti chimici forti o abrasivi. Il tappo deve essere sostituito se non può essere pulito con questo metodo. Quando non è in uso o durante il trasporto, il crash cap non deve essere esposto alla luce del sole, a sostanze chimiche, a liquidi o a oggetti taglienti e non deve essere deformato dalla caduta di oggetti. Non è necessario mettere il tappo in un sacchetto. La visione verso l'alto è limitata quando la cuffia è indossata correttamente. Fare attenzione a non indossare la cuffia troppo indietro per non ridurre la protezione. Le norme europee in materia di salute e sicurezza prevedono che l'utente sia avvertito che, se il cappuccio entra in contatto con la pelle, esiste il rischio di una reazione allergica.

In questo caso, l'utente deve abbandonare l'area di pericolo, rimuovere il cappuccio antiurto e rivolgersi a un medico. Nessuno dei materiali utilizzati per la produzione di questa cuffia è noto per avere effetti negativi sull'igiene o sulla salute dell'utente.

Marcature

OPSIAL

Marchio del produttore

Conforme alle direttive europee sulla salute/sicurezza/ protezione ambientale e ai regolamenti 2016/425.

Marcatura '-30'

Il tappo soddisfa i requisiti opzionali di resistenza alle bassissime temperature della norma EN 812.

EN812:2012

Numero e anno di pubblicazione della norma europea per i tappi di sicurezza industriali.

56 - 64 cm

Gamma di giri di testa del tappo anti-shock.



Mese e anno di produzione

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

EN812:2012

PROTINÁRAZOVÁ ČIAPKA

POZOR! TOTO NIE JE BEZPEČNOSTNÁ PRÍLBPA POUŽÍVANÁ V PRÍEMYSELE.

Táto protinárzová čiapka nechráni pred účinkami padajúcich alebo vrhnutých predmetov alebo pohybujúcich sa zavesených bremien. V žiadnom prípade nenahrádza bezpečnostnú prilbu používanú v priemysle špecifikovanú v norme EN 397. Táto čiapka je vyrobená tak, že energia vzniknutá pri náraze sa absorbuje zničením alebo čiastočným poškodením spevňujúcej štruktúry čiapky a popruhov, ak je nimi čiapka vybavená; aj keď takéto poškodenie nemusí byť okamžite viditeľné, každá čiapka, ktorá utrpela silný náraz, by sa mala vymeniť. Tento uzáver sa nedá opraviť. Používateľov upozorňujeme na bezpečnosť súvisiace s úpravou alebo odstránením akýchkoľvek pôvodných súčastí čiapky, s výnimkou úprav alebo odstránení odporúčaných výrobcom čiapky. Čiapky sa v žiadnom prípade nesmú prispôbovať kvôli upevneniu príslušenstva motocykla, ktorú neodporúča výroba čiapky. Nepoužívajte farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky okrem tých, ktoré sú odporúčané v pokynoch výrobcu čiapky.

POUŽÍVANIE A NASTAVENIE: Na zabezpečenie primeranej ochrany sa táto čiapka musí prispôbiť alebo upraviť podľa veľkosti hlavy používateľa. Čiapku si pevne nasadte na temeno hlavy a posuňte dozadu tak, aby vám šliet nebránil vo výhľade. Ak potrebujete čiapku prispôbiť veľkosti hlavy, upravte zapínanie na suchý zips v zadnej časti čiapky a skontrolujte, či vám čiapka pohodlne sedí na hlave.

KONTROLA: Životnosť protinárzovej čiapky závisí od vonkajších faktorov: chladu, tepla, chemikálií, snehu a nesprávneho používania. Čiapka by sa mala denne kontrolovať, či sa na nej nevyskytujú praskliny, zlomené alebo poškodené miesta. Dátum výroby je vyznačený na každej čiapke. Ak čiapka nevykazuje žiadne chyby, môžete ju používať. Za normálnych podmienok čiapka poskytuje ochranu počas 3 rokov. Na čistenie protinárzovej čiapky používajte roztok jemného čistiaceho prostriedku. Čiapku utrite týmto roztokom a nechajte uschnúť na vzduchu. Nepoužívajte silné alebo abrazívne chemikálie. Ak čiapku nie je možné vyčistiť touto metódou, mala by sa vymeniť. Keď sa protinárzová čiapka nepoužíva alebo sa prepravuje, nesmie byť vystavená slnečnému žiareniu, nesmie prísť do styku s chemikáliami, kvapalinami alebo kontaminovanými predmetmi a musí sa chrániť pred zdeformovaním padajúcimi predmetmi. Čiapku nie je potrebné vkladať do vrečka. Pri správnom používaní čiapky je výhľad smerom nahor obmedzený. Dávajte pozor, aby ste čiapku nenosili posunutú príliš dozadu, pretože to zníži ochranu. Európske hygienické a bezpečnostné normy vyžadujú, aby bol používateľ upozornený na skutočnosť, že ak sa čiapka dostane do kontaktu s pokožkou, hrozí riziko alergickej reakcie.

V prípade alergickej reakcie musí používateľ opustiť nebezpečnú zónu, protinárzovú čiapku si dať dolu a poradiť sa s lekárom. O žiadnom z materiálov použitých pri výrobe tejto čiapky nie je známe, že by mal škodlivé účinky na hygienu alebo zdravie používateľa.

Označovanie

OPSIAL

Označenie výrobcu

Tento výrobok je v súlade s európskymi smernicami a predpismi o ochrane zdravia/bezpečnosti/životného prostredia, konkrétne s nariadením (EÚ) 2016/425

Označenie „-30“

Uzáver spĺňa voľiteľné požiadavky na odolnosť voči veľmi nízkym teplotám podľa normy EN 812.

EN812:2012

Číslo a rok uverejnenia európskej normy o protinárzových čiapkach používaných v priemysle

56 - 64 cm

Rozsah obvodu hlavy protinárzovej čiapky



Mesiac a rok výroby

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

EN812:2012

VEILIGHEIDSPET

LET OP: DIT IS GEEN INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELM.

Deze stootrand biedt geen bescherming tegen de gevolgen van vallende of geworpen voorwerpen of hangende lasten in beweging. Het is geen vervanging voor de industriële veiligheidshelm die in EN 397 wordt genoemd. Deze kap is zodanig vervaardigd dat de energie die tijdens een botsing wordt ontwikkeld, wordt geabsorbeerd door de vernietiging of gedeeltelijke verslechtering van de kap en de harnasgordel, indien de kap daarmee is uitgerust; zelfs indien een dergelijke verslechtering niet onmiddellijk zichtbaar is, moet elke helm die een aanzienlijke botsing heeft ondergaan, worden vervangen. Deze dop kan niet worden gerepareerd. De aandacht van de gebruikers wordt gevestigd op het gevaar van wijziging of verwijdering van de oorspronkelijke onderdelen van de dop, met uitzondering van door de fabrikant van de dop aanbevolen wijzigingen of verwijderingen. Doppen mogen niet worden aangepast voor de bevestiging van accessoires op een manier die niet wordt aanbevolen door de fabrikant van de dop. Breng geen verf, oplosmiddelen, lijm of stickers aan, behalve zoals aanbevolen in de instructies van de fabrikant van de dop.

DRAAG EN AANPASSING: Om voldoende bescherming te garanderen, moet deze pet worden gepast of aangepast aan de hoofdvorm van de drager. Plaats de pet op het hoofd met de kruin van het hoofd naar achteren gekanteld, zodat het vizier het zicht niet belemmert. Om de pasvorm te veranderen, past u de klittenbandsluiting aan de achterkant van de pet aan en controleert u of deze comfortabel zit.

INSPECTIE: De levensduur van de schokdemper is afhankelijk van externe elementen: koude, hitte, chemicaliën, zon en verkeerd gebruik. De kap moet dagelijks worden gecontroleerd op tekenen van scheuren, breuken of schade. Op elke dop staat de fabricagedatum. Als de pet geen gebreken vertoont, kan hij gedragen worden. Onder normale omstandigheden biedt de kap 3 jaar bescherming. De crash cap moet worden schoongeveegd met een mild reinigingsmiddel en aan de lucht worden gedroogd. Sterke of schurende chemicaliën mogen niet worden gebruikt. De dop moet worden vervangen als hij niet op deze manier kan worden gereinigd. Wanneer de crash cap niet wordt gebruikt tijdens het vervoer, mag hij niet worden blootgesteld aan zonlicht, chemicaliën, vloeistoffen of scherpe voorwerpen en mag hij niet worden vervormd door vallende voorwerpen. Het is niet nodig om de dop in een zakje te doen. Het zicht naar boven is beperkt wanneer de kap correct wordt gedragen. Pas op dat u de pet niet te ver naar achteren draagt, want dat vermindert de bescherming. Europese gezondheids- en veiligheidsnormen schrijven voor dat de gebruiker moet worden gewaarschuwd dat bij contact met de huid een allergische reactie kan optreden.

In dat geval moet de gebruiker de gevarenszone verlaten, de schokdemper verwijderen en medische hulp inroepen. Van geen van de bij de vervaardiging van deze pet gebruikte materialen is bekend dat zij nadelige gevolgen hebben voor de hygiëne of de gezondheid van de gebruiker.

Merken

OPSIAL

Merk van de fabrikant

Voldoet aan de Europese richtlijnen en verordeningen inzake gezondheid/veiligheid/milieubescherming 2016/425.

Markering '-30'

De kap voldoet aan de optionele vereisten voor zeer lage temperatuurbestendigheid van de norm EN 812.

EN812:2012

Nummer en jaar van publicatie van de Europese norm voor industriële veiligheidshelmen.

56 - 64 cm

Bereik hoofdomtrek van de antischokcap.



Maand en jaar van fabricage

POKYNÝ K POUŽÍVÁNÍ

CZ

EN812:2012

OCHRANNÁ ČEPICE PROTI NÁRAZŮM

POZOR! TOTO NENÍ OCHRANNÁ PRÍLBPA PRO PRŮMYSL.

Tato ochranná čepice proti nárazům nechrání před účinky padajících nebo vržených předmětů nebo zavěšených břemen v pohybu. V žádném případě by neměla nahrazovat ochrannou prilbu pro průmysl uvedenou v normě EN 397. Tato čepice je uzpůsobena tak, že energie vzniká při nárazu je pohlcena zničením nebo částečným poškozením skořepiny a popruhů, pokud jím je čepice vybavena; i když toto poškození není okamžitě patrné, je třeba vyměnit každou čepici, která utrpěla významný náraz. Tento uzávěr nelze opravit. Uživatelé upozorňujeme na nebezpečí úprav nebo demontáže jakýchkoli původních součástí čepice s výjimkou úprav nebo demontáží doporučených výrobcem čepice. V žádném případě se čepice nesmí upravovat pro uplnění příslušenství způsobem, který není doporučen výrobcem čepice. Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepící štítky, kromě těch, které jsou doporučeny v návodu výrobce čepice.

POUŽÍVÁNÍ A NASTAVOVÁNÍ: Aby byla zajištěna odpovídající ochrana, musí být tato čepice přizpůsobena nebo upravena podle velikosti hlavy uživatele. Čepici si pevně nasadte na temeno hlavy a nakloňte ji dozadu tak, aby vám kšilt nebránil ve výhledu. Chcete-li změnit nastavení, upravte zapínání na suchý zip v zadní části čepice a zkontrolujte, zda je pohodlné.

PROHLÍDKA: Životnost ochranných čepic proti nárazům závisí na vnějších faktorech: chladu, horku, chemikáliích, slunci a nesprávném používání. Čepice je nutno denně kontrolovat, zda se na ní neobjevují praskliny, trhliny nebo poškození. Na každé čepici je vytištěno datum výroby. Pokud čepice nemá žádné vady, lze ji nosit. Za normálních podmínek poskytuje čepice ochranu po dobu 3 let. Ochrannou čepici proti nárazům otírejte jemným roztokem čistícího prostředku a nechte uschnout na vzduchu. Nesmí se používat silné nebo abrazivní chemikálie. Pokud nelze čepici vyčistit tímto postupem, měla by se vyměnit. Pokud se ochranná čepice proti nárazům nepoužívá nebo je přepravována, nesmí být vystavena slunečnímu záření, nesmí přijít do styku s chemikáliemi, kapalinami nebo kontaminovanými předměty a nesmí být deformována padajícími předměty. Čepici není nutné dávat do sáčku. Při správném nošení čepice je výhled nahoru omezen. Dávejte pozor, abyste nenosili čepici příliš vzadu, protože se tím snižuje míra ochrany. Evropské zdravotní a bezpečnostní normy vyžadují upozornit uživatele, že při kontaktu uzávěru s pokožkou hrozí riziko alergické reakce.

V takovém případě musí uživatel opustit nebezpečnou zónu, sejmut ochrannou čepici proti nárazům a vyhledat lékaře. Není známo, že by některý z materiálů použitých při výrobě této čepice měl škodlivé účinky na hygienu nebo zdraví uživatele.

Označení

OPSIAL

Označení výrobce

V souladu s evropskými směrnici a předpisy o ochraně zdraví/bezpečnosti/ životního prostředí 2016/425

Označení „-30“

Víčko splňuje volitelné požadavky na odolnost proti velmi nízkým teplotám podle normy EN 812.

EN812:2012

Číslo a rok vydání evropské normy pro průmyslové ochranné čepice

56 - 64 cm

Rozsah obvodu hlavy ochranné čepice proti nárazům



Měsíc a rok výroby

CZAPKA OCHRONNA

UWAGA: TO NIE JEST PRZEMYSŁOWY KASK OCHRONNY.

Ta nakładka przeciwdziałająca nie chroni przed skutkami działania spadających lub rzuconych przedmiotów lub zawieszonych ładunków w ruchu. Nie zastępuje on przemysłowego hełmu ochronnego określonego w normie EN 397. Czapka jest wyprodukowana w taki sposób, że energia powstała podczas uderzenia jest pochłaniana przez zniszczenie lub częściowe uszkodzenie czapki i szelek, jeśli czapka jest tak wyposażona; nawet jeśli takie uszkodzenie nie jest natychmiast widoczne, każda osłona, która uległa znacznemu uderzeniu, powinna zostać wymieniona. Ta nasadka nie może zostać naprawiona. Zwraca się uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo zmiany lub usunięcia jakichkolwiek oryginalnych elementów czapki, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięcia zalecanych przez producenta czapki. Nasadki nie mogą być przystosowane do mocowania akcesoriów w sposób niezalecany przez producenta nasadek. Nie należy stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani naklejek, z wyjątkiem zalecanych przez producenta kolpaków.

NOSZENIE I DOSTOSOWANIE: Aby zapewnić odpowiednią ochronę, ta czapka powinna być dopasowana lub wyregulowana do rozmiaru głowy użytkownika. Umieścić czapkę na głowie z koroną głowy odchyloną do tyłu tak, aby wzgłędnie nie zasłaniał widoku. Aby zmienić dopasowanie, wyreguluj zapinanie na rzep z tyłu czapki i sprawdź, czy jest wygodne.

INSPEKCJA: Żywotność kapsla przeciwwstrząsowego zależy od elementów zewnętrznych: zimna, ciepła, chemikaliów, słońca i niewłaściwego użytkownika. Czapkę należy codziennie kontrolować pod kątem oznak pęknięć, złamań lub uszkodzeń. Na każdej nakrętce zaznaczona jest data produkcji. Jeśli czapka nie ma wad, można ją nosić. W normalnych warunkach nakładka zapewnia ochronę przez 3 lata. Kolpak należy przetrzeć łagodnym roztworem detergentu do czyszczenia i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Nie należy stosować silnych lub ściernych środków chemicznych. Nasadkę należy wymienić, jeśli nie da się jej wyczyścić tą metodą. Gdy nie jest używany lub podczas transportu, crash cap nie powinien być narażony na działanie promieni słonecznych, chemikaliów, płynów lub ostrych przedmiotów oraz nie powinien być zdeformowany przez spadające przedmioty. Nie jest konieczne wkładanie czapki do torby. Widzenie w górę jest ograniczone, gdy czapka jest noszona prawidłowo. Uważaj, aby nie nosić czapki zbyt daleko do tyłu, ponieważ zmniejszy to ochronę. Europejskie normy bezpieczeństwa i higieny wymagają, aby użytkownik został ostrzeżony, że w przypadku kontaktu czapki ze skórą istnieje ryzyko wystąpienia reakcji alergicznej.

W takim przypadku użytkownik powinien opuścić strefę zagrożenia, zdjąć nasadkę przeciwporażeniową i zasięgnąć pomocy medycznej. Żaden z materiałów użytych do produkcji tej czapki nie jest znany z negatywnego wpływu na higienę lub zdrowie użytkownika.

Oznaczenie :

OPSIAL

Marka producenta

Zgodny z europejskimi dyrektywami i przepisami dotyczącymi zdrowia / bezpieczeństwa / ochrony środowiska 2016/425.

Oznaczenie „-30”

Nasadka spełnia opcjonalne wymagania normy EN 812 dotyczące odporności na bardzo niskie temperatury.

EN812:2012

Numer i rok publikacji europejskiej normy dotyczącej przemysłowych osłon ochronnych.

56 - 64 cm

Zakres obwodu głowy czapki antywstrząsowej.



Miesiąc i rok produkcji

PPE has undergone EU type-testing by the notified body : / EPI soumis à l'examen UE de type par l'organisme notifié : / PSA wurde der UE-Baumusterprüfung durch folgende benannte Stelle unterzogen : / EPI superado el examen UE de tipo por el organismo notificado : / DPI stato sottoposto all'esame UE del tipo dall'organismo notificato : / Este foi submetido ao exame UE de tipo pelo organismo notificado : / Testování typovou zkúškou UE notifikovaným orgánom : / PBM werd onderworpen aan een UE-typeonderzoek door de aangemelde organisatie : / Produkt został poddany badaniom typu UE przez jednostkę notyfikowaną : / Był podroben testu typy UE, které provedlo akreditované zařízení :

ALIENOR CERTIFICATION (2754)
21, rue Albert Einstein ZA du Sanital
86100 CHATELLERAULT
FRANCE

**OPSIAL**

Sogedesa - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85

Les déclarations de conformité UE sont disponibles sur le site internet :

The declarations EU of conformity are available on our website:
www.episafetyfinder.fr